



ที่ คค 0504/ ๖๖01

สำนักงานเลขานุการ	กรมการขนส่งทางอากาศ
เลขรับ..... ๑๑๕๗๖/๖๕๕๖	
วันที่..... ๒๐ ต.ค. ๕๖	
เวลา..... ๑๖:๐๐	

ชอยงามดูพลี ถนนพระราม 4
ทุ่งมหาเมฆ กทม.10120

/3 สิงหาคม 2552

เรื่อง การขอปลดชั้นความลับเอกสารประกอบรายงานผลการเจรจาการบิน

เรียน เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

กลุ่มงานระเบียนสาร
รับที่ ๑๕๖ / ๒๕๕๖
วันที่ ๒๐ / ๑๐ / ๕๖ เวลา ๑๓-๑๐ น.

ตามที่กรมการขนส่งทางอากาศ กระทรวงคมนาคม ได้นำส่งสำเนารายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย - ฟิลิปปินส์ ไทย - เวียดนาม ไทย - บังกลาเทศ ไทย - อินเดีย และไทย - ประเทศในกลุ่มสแกนดิเนเวีย นั้น

ในการนี้ กรมการขนส่งทางอากาศขอแจ้งปลดชั้นความลับของเอกสารประกอบรายงานผลการเจรจาการบินดังกล่าวออก

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

(นางกรรณิการ์ เขมาวุฒานนท์)
อธิบดีกรมการขนส่งทางอากาศ

กลุ่มงานบริหารทั่วไป สำนักการประชุม
รับที่ mb๐ , ๒๕๕๖
วันที่ ๒๐ / ๑๐ / ๕๖ เวลา ๑๓.๐๐ น.
ส่งกลุ่มงาน พ.ร.น.๑๕๕๖ ดำเนินการ

สำนักกำกับกิจการขนส่งทางอากาศ

โทร. 0-2286-8155

โทรสาร 0-2287-3139

email : atreg@aviation.go.th

กลุ่มงานพระราชบัญญัติและนิติ ๒

รับที่ ๒๑๗ / ๒๕๕๖

วันที่ ๒๐ / ๑๐ / ๕๖ เวลา ๑๓.๐๐ น.

(สำเนา)

เลขที่รับ ๑๐๙๓๐/๒๕๕๒ วันที่ ๗ ส.ค. ๒๕๕๒

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ที่ นร ๐๕๐๓/๙๔๙๖

สำนักนายกรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๓ มิถุนายน ๒๕๕๒

เรื่อง บันทึกการหารือระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย บันทึกการหารือฯ ในเรื่องนี้ และเอกสารประกอบ

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติให้เสนอบันทึกการหารือระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม เพื่อขอความเห็นชอบจากรัฐสภา ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอบันทึกการหารือฯ ดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

(ลงชื่อ) อภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ

(นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ)

นายกรัฐมนตรี

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๙

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๕๘

สำเนาถูกต้อง

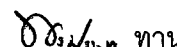


(นางสาวรุ่งนภา ชันธิโชติ)

ผู้อำนวยการกลุ่มงานระเบียบวาระ

สำนักงานการประชุม

วันนา พิมพ์

 ทาน

 ตรวจ



คำสั่งนายกรัฐมนตรี
กระทรวงการต่างประเทศ
7520
30 47
15.47

กรมการขนส่งทางอากาศ
กระทรวงคมนาคม
2154
วันที่ 30 8 01
ปี 2552
เวลา 12.37

ที่ คค (ปคร) 0204/104

กระทรวงคมนาคม

ถนนราชดำเนินนอก กทม.10100

๒๗ มีนาคม ๒๕๕๒

เรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-เวียดนาม

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
1. สำเนาและคำแปลบันทึกการหารือ (Agreed Minutes) ระหว่างไทย-เวียดนาม ลงนามเมื่อวันที่ 18 มกราคม ๒๕๕๑ จำนวน 100 ชุด
 2. สำเนาคติคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความเข้าใจการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ครั้งที่ 2/2551 เมื่อวันที่ 17 มิถุนายน ๒๕๕๑ รับทราบรายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-เวียดนาม จำนวน 100 ชุด
 3. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศที่ กค 0703/1233 ลงวันที่ 31 ตุลาคม ๒๕๕๑ จำนวน 100 ชุด

1. ข้อเท็จจริง

คณะผู้แทนรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและคณะผู้แทนรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามได้พบปะเจรจากัน ระหว่างวันที่ 17-18 มกราคม ๒๕๕๑ ที่กรุงเทพฯ เพื่อหารือในเรื่องเกี่ยวกับบริการเดินอากาศระหว่างประเทศทั้งสอง

2. เรื่องที่เสนอ

กรมการขนส่งทางอากาศได้เสนอสรุปรายงานผลการเจรจา มาเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบผลการเจรจา ตามบันทึกการหารือระหว่างไทย-เวียดนาม เมื่อวันที่ 18 มกราคม ๒๕๕๑ โดยมีสาระสำคัญดังนี้

2.1. ความเป็นมา

2.1.1 ประเทศไทยและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ได้จัดทำความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างกัน ลงนามเมื่อวันที่ 11 มกราคม ๒๕๒๑ เพื่อใช้เป็นความตกลงฉบับแม่บทในความสัมพันธ์ด้านการบินระหว่างกัน และทั้งสองฝ่ายได้พบปะหารือกันเป็นระยะๆ เพื่อตกลงกันในรายละเอียดของการบริการเดินอากาศระหว่างประเทศทั้งสอง โดยพบกันครั้งล่าสุดเมื่อวันที่ ๒๘ เมษายน ๒๕๔๙ ที่กรุงฮานอย

/2.1.2 ...

2.1.2 คณะผู้แทนไทยและคณะผู้แทนเวียดนามได้ตกลงให้มีการเจรจาการบินกันระหว่างวันที่ 17-18 มกราคม 2551 ที่กรุงเทพฯ

2.1.3 คณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความเข้าใจการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ซึ่งได้รับอนุมัติแต่งตั้งโดยมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 26 ธันวาคม 2549 ตามหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร 0506/15864 ลงวันที่ 27 ธันวาคม 2549 ให้มีอำนาจหน้าที่ดำเนินการเจรจาทำความเข้าใจการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศ เป็นผู้แทนไทยในการพบปะเจรจาดังกล่าว

2.1.4 คณะผู้แทนไทยและคณะผู้แทนเวียดนามได้จัดทำบันทึกการหารือ (Agreed Minutes) โดยลงนามร่วมกันเมื่อวันที่ 18 มกราคม 2551 รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1 ซึ่งคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลฯ ในคราวประชุมครั้งที่ 2/2551 เมื่อวันที่ 17 มิถุนายน 2551 ได้มีมติรับทราบผลการเจรจาดังกล่าวแล้ว รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2 จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรี เพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบในหลักการของบันทึกการหารือดังกล่าว และนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ ก่อนเจ้าหน้าที่การเดินอากาศแจ้งยืนยันการมีผลบังคับใช้ของบันทึกการหารือดังกล่าวต่อไป

2.2 ผลการเจรจา

ในการพบปะเจรจาดังนี้ คณะผู้แทนไทยและคณะผู้แทนเวียดนามได้ตกลงปรับปรุงสิทธิความจุความถี่ของบริการเที่ยวบินผู้โดยสารผสมสินค้าของสายการบินทั้งสองฝ่ายเป็นดังนี้

ก) เส้นทางกรุงเทพฯ โฮจิมินห์ และกลับ คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ปรับปรุงความจุความถี่จากเดิม 23 เที่ยวบิน/สัปดาห์ (ปี 2549) ด้วยอากาศยานแบบใด ๆ (โดย 7 เที่ยวบินจะต้องทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมระหว่างสายการบินที่กำหนดของไทยกับเวียดนาม) และเพิ่มความถี่ 1 เที่ยวบินต่อสัปดาห์ ในแต่ละปีจนถึงปี 2552 และไม่จำกัดความจุความถี่ตั้งแต่ปี 2553 เป็นต้นไป ปรับปรุงเป็นสายการบินที่กำหนดของภาคีผู้ทำความเข้าใจการตกลงแต่ละฝ่าย ทำการบินในกำหนดการบินประจำฤดูร้อน 2551 จำนวน 28 เที่ยวบินต่อสัปดาห์ ในกำหนดการบินประจำฤดูหนาว 2551/2552 จำนวน 32 เที่ยวบินต่อสัปดาห์ และในกำหนดการบินประจำฤดูร้อน 2552 จำนวน 40 เที่ยวบินต่อสัปดาห์ และไม่จำกัดความจุความถี่ตั้งแต่ปี 2553 เป็นต้นไป

ข) เส้นทางกรุงเทพฯ/เชียงใหม่-ฮานอย และเส้นทางอื่นๆ คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงรวมเส้นทางบิน 2 เส้นทางเข้าด้วยกันกล่าวคือ จากเดิมเส้นทางกรุงเทพฯ/เชียงใหม่-ฮานอย และเส้นทางอื่นๆ รวมเข้าเป็นเส้นทางอื่นๆ ยกเว้นเส้นทางกรุงเทพฯ-โฮจิมินห์ โดยไม่จำกัดความจุความถี่ ด้วยอากาศยานแบบใด ๆ พร้อมสิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 3 และ 4 อย่างเต็มที่

2.3 วิเคราะห์ผลกระทบ

ผลการเจรจาระหว่างไทย-เวียดนามในครั้งนี้ เป็นการปรับปรุงสิทธิความจุ ความถี่ ซึ่งจะทำให้สายการบินที่กำหนดของทั้งสองฝ่าย สามารถเพิ่มเที่ยวบินได้มากขึ้นตามแผน ความต้องการ และส่งเสริมให้ปริมาณการจราจรในเส้นทางนี้สามารถเจริญเติบโตได้อย่างต่อเนื่อง นอกจากนี้ ยังเป็นการเพิ่มศักยภาพในการเป็นศูนย์กลางการท่องเที่ยวในภูมิภาคของประเทศไทยอีก ทางหนึ่งด้วย อันจะส่งผลดีต่ออุตสาหกรรมการท่องเที่ยว การค้าและการบริการระหว่างประเทศทั้งสอง ให้เจริญเติบโตอย่างมีศักยภาพต่อไป

2.4 ความเห็นหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงคมนาคมขอเรียนว่า กระทรวงการต่างประเทศได้เคยพิจารณา เสนอความเห็นตามหนังสือที่ กต 0703/1233 ลงวันที่ 31 ตุลาคม 2551 เพื่อประกอบการพิจารณา ของคณะรัฐมนตรีว่า รายงานผลการเจรจากรบินระหว่างไทย-เวียดนามนี้ น่าจะเป็นหนังสือสัญญา ตามมาตรา 190 วรรคสองของรัฐธรรมนูญ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มี ผลผูกพัน รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 3

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาให้ความเห็นชอบในหลักการของบันทึกการหารือดังกล่าว และนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ ก่อนเจ้าหน้าที่การเดินอากาศแจ้งยืนยันการมีผลบังคับใช้ ของบันทึกการหารือดังกล่าวต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายโสภณ ชาร์ณย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำนักงานปลัดกระทรวง

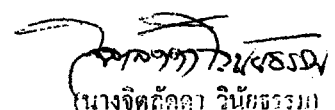
กองกิจการระหว่างประเทศ

โทร. 0 2280 5638

โทรสาร 0 2281 4829, 0 2280 1714

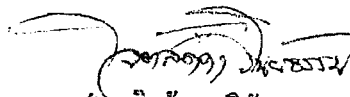
สำเนาถูกต้องเสนอ ๗๐.

รับรองสำเนาถูกต้อง



(นางจิตต์ฉลดา วินิชธรรม)

เจ้าพนักงานธุรการชำนาญงาน



(นางจิตต์ฉลดา วินิชธรรม)

เจ้าพนักงานธุรการชำนาญงาน

๑๗ มี.ค.๕๖

Agreed Minutes

Delegations representing the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam met in Bangkok on 17 - 18 January 2008 to discuss matters relating to the Air Services Agreement between the two countries.

The list of the two delegations is attached herewith as Attachment 1.

As a result of the discussions which were held in a very cordial and friendly atmosphere, the two delegations reached the following understandings:

1. Frequency Entitlements

The two delegations agreed to replace paragraph 3 of the Agreed Minutes dated 28 April 2006 and sub-paragraph 2.1 (c) of the Agreed Minutes dated 12 March 2004, with the following:

1.1 On sector Bangkok and Ho Chi Minh and v.v.:

The designated airline(s) of each Contracting Party shall be entitled to operate up to twenty five (25) weekly frequencies with any type of aircraft, in which seven (7) frequencies have to be operated on the code-sharing basis between the designated airlines of Viet Nam and Thailand ,

- From Summer schedule 2008, the designated airline(s) of each Contracting Party shall be allowed to increase additional three (3) weekly frequencies,

- From Winter schedule 2008/2009, the designated airline(s) of each Contracting Party shall be allowed to increase additional four (4) weekly frequencies,

- From Summer schedule 2009, the designated airline(s) of each Contracting Party shall be allowed to increase additional eight (8) weekly frequencies, and

- From year 2010 onwards, the designated airline(s) of each Contracting Party may operate air services without limitation on capacity and frequency.

1.2 On other sectors (except sector in paragraph 1.1 above)

The designated airline(s) of each Contracting Party shall be entitled to operate without any restriction on frequencies and any type of aircraft with full 3rd and 4th freedom traffic rights. OK

Kam

2. Fifth Freedom Traffic Rights

The Thai delegation proposed to open up the 5th freedom traffic rights to an unlimited frequency. The Viet Nameese delegation stated that it is not an appropriate time to increase more 5th freedom traffic rights and would like to maintain the existing 5th freedom traffic rights arrangement.

3. Other matters

The Viet Nameese delegation followed up the Paragraph 5.1 of the Agreed Minutes dated 28 April 2006 with regard to establishment of the direct ATS route between Vientiane to Seam Reap and Phnom Penh via North East Region of Thailand, the Thai delegation advised that they are consulting with the competent military authority and will inform Viet Nam the result as soon as possible.

4. Entry into force

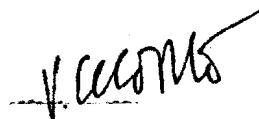
The two delegations decided that the provision of this Agreed Minutes will be applied administratively from the date on which the aeronautical authorities of Thailand inform the aeronautical authorities of Viet Nam that the necessary legal procedures have been completed.

Done at Bangkok on 18 January 2008.



(Mrs. Kannikar Kemavuthanon)

For the Delegation of
the Kingdom of Thailand



(Mr. Vo Huy Cuong)

For the Delegation of
the Socialist Republic of Viet Nam

Thai Delegation

1. Mrs. Kannikar Kemavuthanon
Deputy Director General
Department of Civil Aviation
2. Mr. Yos Laohasilpsomjit
Director Air Services Agreement and Negotiation Division
Department of Civil Aviation
3. Mr. Anant Kanaviwatchai
Air Transport Technical Officer
Department of Civil Aviation
4. Mr. Sorasak Somonkraisorakit
First Secretary
Ministry of Foreign Affairs
5. Miss Apiradee Anukrahanond
Third Secretary
Ministry of Foreign Affairs
6. Miss Punwipa Na Bangchang
Third Secretary
Ministry of Foreign Affairs
7. Ms. Chawewan Lacksanacharoen
Air Transport Technical Officer
Department of Civil Aviation
8. Miss Pornpimon Kaewngam
Transport Technical officer
Ministry of Transport

Head of Delegation

Advisors

1. Mr. Dussadee Pradithbatuga
Director, International Affairs Department
Thai Airways International Plc.

Kan

WKE

2. Mr. Mathee Jitprajong
Manager, International Relations, Eastern Region Department
Thai Airways International Plc.
3. Mrs. Rosakorn Mulla
International Relations Manager
Thai Airways International Plc.

Kaw

WCP

Vietnamese Delegation

1. Mr. Vo Huy Cuong Head of Delegation
Director, Air Transport Department
Civil Aviation Administration of Viet Nam (CAAV)
Ministry of Transport (MOT)
2. Mr. Dinh Van Thanh
Deputy Director, International Affairs
CAAV, MOT
3. Mr. Vu Hong Quang
Official, Air Transport Department
CAAV, MOT
4. Mrs. Phan Le Quyen
Official, International Affairs Division
CAAV, MOT
5. Mr. Nguyen Dinh Hung
General Director, Saigon Airport Ground Services (SAGS)
CAAV, MOT
6. Mr. Hua Kien Trung
Deputy Director of Planning
SAGS, CAAV, MOT
7. Mr. Nguyen Manh Quan
General Manager Route Planning, Marketing Department
Vietnam Airlines Corporation (VAC)
8. Mrs. Le Thi Mai Huong
Executive Gov't Affairs, Route Planning, Marketing Department, VAC
9. Mr. Pham Vu Hien
Chairman
Pacific Airlines Holdings Company (BL)
10. Mr. Do Binh
Commercial Executive, BL

Kou

WB

บันทึกการหารือ

คณะผู้แทนรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ได้พบกันที่กรุงเทพฯ เมื่อวันที่ 17 - 18 มกราคม 2551 เพื่อหารือเรื่องต่างๆ เกี่ยวกับความตกลง ว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างประเทศทั้งสอง

รายชื่อของคณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายแนบมาพร้อมนี้ดัง เอกสารแนบ 1

ผลการหารือ ดำเนินไปด้วยบรรยากาศอันเป็นมิตรและไมตรีอันดียิ่ง คณะผู้แทนทั้งสองฝ่าย ได้บรรลุความเข้าใจดังต่อไปนี้

1. สิทธิความถี่

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงแทนที่วรรค 3 ของบันทึกการหารือ ฉบับลงนามวันที่ 28 เมษายน 2549 และวรรค 2.1 (ค) ของบันทึกการหารือ ฉบับลงนามวันที่ 12 มีนาคม 2547 เป็นดังนี้

1.1 ในช่วงเส้นทางกรุงเทพฯ และโฮจิมินห์ และกลับ

สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของภาคีผู้ทำความตกลงแต่ละฝ่าย จะได้รับสิทธิดำเนินการได้ถึงสี่สัปดาห์ (25) เที่ยวบินต่อสัปดาห์ ด้วยอากาศยานแบบใดๆ ในจำนวนนี้ เจ็ด (7) เที่ยวบินจะต้องเป็นการดำเนินการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันระหว่างสายการบินที่กำหนดของ เวียดนามและไทย

- ตั้งแต่กำหนดการบินประจำฤดูร้อน 2551 สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของภาคีผู้ทำความตกลงแต่ละฝ่ายจะได้รับอนุญาตให้เพิ่มความถี่ขึ้นอีกสาม (3) เที่ยวบินต่อ สัปดาห์

- ตั้งแต่กำหนดการบินประจำฤดูหนาว 2551/2552 สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของภาคีผู้ทำความตกลงแต่ละฝ่ายจะได้รับอนุญาตให้เพิ่มความถี่ขึ้นอีกสี่ (4) เที่ยวบินต่อ สัปดาห์

- ตั้งแต่กำหนดการบินประจำฤดูร้อน 2552 สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของภาคีผู้ทำความตกลงแต่ละฝ่ายจะได้รับอนุญาตให้เพิ่มความถี่ขึ้นอีกแปด (8) เที่ยวบินต่อ สัปดาห์ และ

- ตั้งแต่ปี 2553 เป็นต้นไป สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของภาคีผู้ทำความตกลงแต่ละฝ่ายอาจดำเนินการเดินอากาศได้โดยไม่มีข้อจำกัดด้านความถี่และความถี่

1.2 ในช่วงเส้นทางอื่นๆ (ยกเว้นช่วงเส้นทางใน วรรค 1.1 ข้างต้น)

สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของภาคีผู้ทำความตกลงแต่ละฝ่ายจะได้รับสิทธิทำการบินโดยไม่มีข้อจำกัดด้านความถี่และแบบอากาศยานใดๆ พร้อมสิทธิรับขนการจราจร เสรีภาพที่ 3 และ 4 ได้อย่างเต็มที่

2. สิทธิรับขบวนการจราจรเสรีภาพที่ 5

คณะผู้แทนไทยได้เสนอให้เปิดเสรีสิทธิรับขบวนการจราจรเสรีภาพที่ 5 โดยไม่จำกัดความถี่ คณะผู้แทนเวียดนามได้แจ้งว่า ยังเป็นเวลาที่ ไม่เหมาะสมในการเพิ่มสิทธิรับขบวนการจราจรเสรีภาพที่ 5 มากขึ้น และต้องการให้คงข้อตกลงเรื่องสิทธิรับขบวนการจราจรเสรีภาพที่ 5 ที่มีอยู่ไว้เช่นเดิม

3. เรื่องอื่นๆ

คณะผู้แทนเวียดนามได้ติดตามผลของ วรค 5.1 ของบันทึกการหารือ ฉบับลงนามวันที่ 28 เมษายน 2549 เกี่ยวกับการสร้างเส้นทางบริการจราจรทางอากาศตรงระหว่างเวียดนามไปยังสยามรัฐ และพนมเปญผ่านพื้นที่ภาคตะวันออกเฉียงเหนือของประเทศไทย คณะผู้แทนไทยได้รายงานว่าอยู่ระหว่างการหารือกับเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจทางทหาร และจะแจ้งผลให้ฝ่ายเวียดนามทราบโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

4. การมีผลบังคับใช้

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงว่าข้อบทของบันทึกการหารือฉบับนี้จะสามารถนำมาใช้ในทางปฏิบัติได้ นับจากวันที่เจ้าหน้าที่การเดินอากาศของไทยแจ้งแก่เจ้าหน้าที่การเดินอากาศของเวียดนามว่ากระบวนการทางกฎหมายที่จำเป็นได้ดำเนินการเสร็จแล้ว

ทำที่กรุงเทพฯ เมื่อวันที่ 18 มกราคม 2551

กรรณิการ์ เขมาวุฒานนท์
(นางกรรณิการ์ เขมาวุฒานนท์)
แทนคณะผู้แทนไทย

นายโว ฮุย คอง
(นายโว ฮุย คอง)
แทนคณะผู้แทนเวียดนาม

คณะผู้แทนไทย

1. นางกรรณิการ์ เขมาวุฒานนท์
รองอธิบดี
กรมการขนส่งทางอากาศ
2. นายยศ เลาศิลป์สมจิตร
ผู้อำนวยการส่วนความตกลงและเจรจาสิทธิการบิน
กรมการขนส่งทางอากาศ
3. นายอนันต์ คณาวิวัฒน์ไชย
นักวิชาการขนส่ง
กรมการขนส่งทางอากาศ
4. นายสรศักดิ์ สมรไกรสรกิจ
เลขานุการเอก
กระทรวงการต่างประเทศ
5. นางสาวอภิรดี อนุรักษานนท์
เจ้าหน้าที่การทูต
กระทรวงการต่างประเทศ
6. นางสาวพรรณวิภา ณ บางช้าง
เจ้าหน้าที่การทูต
กระทรวงการต่างประเทศ
7. นางสาวฉวีวรรณ ลักษณะเจริญ
นักวิชาการขนส่ง
กรมการขนส่งทางอากาศ
8. นางสาวพรพิมล แก้วงาม
นักวิชาการขนส่ง
กระทรวงคมนาคม

หัวหน้าคณะ

ที่ปรึกษา

1. นายดุขฎิ ประดิษฐบุทา
ผู้อำนวยการ ฝ่ายกิจการระหว่างประเทศ
บริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน)

2. นายเมธี จิตต์ประจง

ผู้จัดการภาคพื้นตะวันออก ฝ่ายกิจการระหว่างประเทศ
บริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน)

3. นางรศกร มุลละ

ผู้จัดการฝ่ายกิจการระหว่างประเทศ
บริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน)

คณะผู้แทนเวียดนาม

1. นายโว ฮุย คอง
ผู้อำนวยการฝ่ายกิจการขนส่งทางอากาศ
ทบวงการบินพลเรือนเวียดนาม
กระทรวงการขนส่ง
2. นายดินห์ วาน ดันห์
รองผู้อำนวยการฝ่ายกิจการระหว่างประเทศ
ทบวงการบินพลเรือนเวียดนาม กระทรวงการขนส่ง
3. นายวู ฮอง ควง
เจ้าหน้าที่ฝ่ายกิจการขนส่งทางอากาศ
ทบวงการบินพลเรือนเวียดนาม กระทรวงการขนส่ง
4. นางฟาน ลี เควี่ยน
เจ้าหน้าที่ กองกิจการระหว่างประเทศ
ทบวงการบินพลเรือนเวียดนาม กระทรวงการขนส่ง
5. นายเหงียน ดิน ฮัง
ผู้อำนวยการทั่วไป ฝ่ายบริการภาคพื้น สนามบินไซ่ง่อน
ทบวงการบินพลเรือนเวียดนาม กระทรวงการขนส่ง
6. นายฮัว เคียน ตรัง
รองผู้อำนวยการฝ่ายวางแผน
ฝ่ายบริการภาคพื้น สนามบินไซ่ง่อน ทบวงการบินพลเรือนเวียดนาม กระทรวงการขนส่ง
7. นายเหงียน มาน ควน
ผู้จัดการทั่วไป ฝ่ายวางแผนเส้นทางบินและการตลาด
สายการบินเวียดนาม
8. นางลี ไท ไม ฮอง
ผู้จัดการฝ่ายรัฐกิจสัมพันธ์ การวางแผนเส้นทางบินและการตลาด
สายการบินเวียดนาม
9. นายฟาม วู เหียน
ประธาน
สายการบินแปซิฟิก
10. นายโต บินห์
ผู้จัดการฝ่ายการค้า
สายการบินแปซิฟิก

เรื่องที่ 3.2

เรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-เวียดนาม

ตามที่กระทรวงคมนาคมได้จัดให้มีการเจรจาการบินระหว่างไทย-เวียดนาม เมื่อวันที่ 17-18 มกราคม 2551 ที่กรุงเทพฯ โดยมีรองอธิบดีกรมการขนส่งทางอากาศ (นางกรรณิการ์ เขมาวุฒานนท์) เป็นหัวหน้าคณะผู้แทนไทย นั้น

บัดนี้ การประชุมเจรจาดังกล่าวได้เสร็จสิ้นลงแล้ว ผลการเจรจามีสาระสำคัญสรุปได้ ดังนี้

1. สิทธิความจุความถี่

1.1 เส้นทางกรุงเทพฯ-โฮจิมินห์

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงปรับปรุงความจุความถี่ในเส้นทางกรุงเทพฯ-โฮจิมินห์ และกลับ จากเดิมซึ่งระบุเป็น 23 เที่ยวบิน/สัปดาห์ (ปี 2549) ด้วยอากาศยานแบบใด ๆ (โดย 7 เที่ยวบินจะต้องทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมระหว่างสายการบินที่กำหนดของไทยกับเวียดนาม) และเพิ่มความถี่ 1 เที่ยวบินต่อสัปดาห์ ในแต่ละปีจนถึงปี 2552 และไม่จำกัดจำนวนความจุความถี่ตั้งแต่ปี 2553 เป็นต้นไป เป็นปรับปรุงความจุความถี่ตามกรอบเวลาคือ ในกำหนดการบินประจำฤดูร้อน 2551 ให้เพิ่มความถี่เป็น 28 เที่ยวบินต่อสัปดาห์ ในกำหนดการบินประจำฤดูหนาว 2551/2552 ให้เพิ่มความถี่เป็น 32 เที่ยวบินต่อสัปดาห์ ในกำหนดการบินประจำฤดูร้อน 2552 ให้เพิ่มความถี่เป็น 40 เที่ยวบินต่อสัปดาห์ และไม่จำกัดจำนวนความจุความถี่ตั้งแต่ปี 2553 เป็นต้นไป

1.2 เส้นทางกรุงเทพฯ/เชียงใหม่-ฮานอย และเส้นทางอื่นๆ

ตามความตกลงฯ ปัจจุบัน ในเส้นทางกรุงเทพฯ/เชียงใหม่-ฮานอย กำหนดว่าสายการบินที่กำหนดของแต่ละฝ่ายสามารถทำการบินได้โดยไม่จำกัดจำนวนความจุความถี่ด้วยอากาศยานแบบใด ๆ สำหรับในเส้นทางอื่นๆ ความจุที่ระบุไว้ในเส้นทางบิน สายการบินที่กำหนดของแต่ละฝ่ายสามารถทำการบินได้โดยไม่จำกัดความจุความถี่ พร้อมสิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 3 4 และ 5 อย่างเต็มที่

ในการเจรจาครั้งนี้ คณะผู้แทนไทยเสนอให้รวมเส้นทางกรุงเทพฯ/เชียงใหม่-ฮานอย และเส้นทางอื่นๆ เข้าด้วยกัน เพราะได้เปิดเสรีความจุความถี่ในทั้งสองเส้นทางดังกล่าวแล้ว คณะผู้แทนเวียดนามเห็นด้วยกับข้อเสนอของฝ่ายไทย ทั้งสองฝ่ายจึงได้ตกลงปรับปรุงเส้นทางกรุงเทพฯ/เชียงใหม่-ฮานอย โดยให้รวมเข้าเป็นเส้นทางอื่นๆ ซึ่งยกเว้นเส้นทางกรุงเทพฯ-โฮจิมินห์ ตามข้อ 1.1 ข้างต้น และไม่จำกัดความจุความถี่ด้วยอากาศยานแบบใด ๆ พร้อมสิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 3 และ 4 อย่างเต็มที่

2. สิทธิรับขบวนการจรรยาบรรณที่ 5

คณะผู้แทนไทยเสนอให้เปิดเสรีสิทธิรับขบวนการจรรยาบรรณที่ 5 ได้อย่างไม่จำกัดความจุความถี่ ซึ่งฝ่ายเวียดนามชี้แจงว่า ยังไม่สามารถเพิ่มสิทธิรับขบวนการจรรยาบรรณที่ 5 ได้ ในขณะนี้ และขอให้ระบุสิทธิรับขบวนการจรรยาบรรณที่ 5 ไว้เช่นเดิม ฝ่ายไทยพิจารณาแล้วเห็นว่าสิทธิรับขบวนการจรรยาบรรณที่ 5 ซึ่งมีอยู่ในขณะนี้ นั้น ฝ่ายไทยยังไม่ได้ใช้สิทธิ ดังนั้น เพื่อให้ฝ่ายเวียดนามเห็นว่าฝ่ายไทยมุ่งเน้นการขนส่งระหว่างกันเป็นสำคัญ ในขั้นนี้ จึงไม่ขัดข้องกับข้อเสนอของฝ่ายเวียดนาม

3. เรื่องอื่นๆ

3.1 การรวมบันทึกการหารือฉบับต่างๆ

คณะผู้แทนไทยได้เสนอให้มีการรวมบันทึกการหารือฉบับต่างๆ ที่ได้จัดทำขึ้นเป็นฉบับเดียว เพื่อสะดวกในการอ้างอิงและถ่ายทอดสู่ปฏิบัติงาน ซึ่งคณะผู้แทนเวียดนามไม่เห็นด้วยกับข้อเสนอของฝ่ายไทย เพราะในการดำเนินการรวมบันทึกการหารือฉบับต่างๆ ที่มีผลใช้บังคับแล้วเข้าไว้ด้วยกันเป็นฉบับเดียวนั้น ฝ่ายเวียดนามจะต้องเสนอขออนุมัติจากรัฐบาลก่อน ในขั้นนี้จึงยังไม่สามารถดำเนินการได้ ฝ่ายไทยจึงขอให้ฝ่ายเวียดนามพิจารณาการรวมบันทึกการหารือฉบับต่างๆ ที่ได้จัดทำขึ้นเป็นฉบับเดียวในการประชุมครั้งต่อไป

3.2 เส้นทางบิน

คณะผู้แทนเวียดนามได้สอบถามความคืบหน้า เรื่องการพิจารณาสร้างเส้นทางบินตรงจากเวียดนามไปยังเสียมราฐและพนมเปญ โดยบินผ่านภาคตะวันออกเฉียงเหนือของไทย ซึ่งฝ่ายเวียดนามได้เสนอไว้ในการเจรจาครั้งที่ผ่านมา ในการเจรจาครั้งนี้คณะผู้แทนไทยชี้แจงว่า ในการสร้างเส้นทางบินดังกล่าว จะต้องบินผ่านพื้นที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบของทหาร ซึ่งเรื่องดังกล่าวอยู่ระหว่างการพิจารณาของทางทหาร ทั้งนี้ หากมีความคืบหน้าจะแจ้งผลให้ทราบโดยเร็วต่อไป

เมื่อเป็นที่ตกลงกันแล้ว คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้จัดทำบันทึกการหารือ (Agreed Minutes) และลงนามร่วมกันเมื่อวันที่ 18 มกราคม 2551 รายละเอียดปรากฏดังเอกสารแนบ

จึงขอเสนอคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลฯ เพื่อทราบ

มติที่ประชุม รับทราบ



(นางกรรณิการ์ เขมาวุฒานนท์)

กรรมการและเลขานุการ

17 มิถุนายน 2551

(สำเนา)

ที่ กต ๐๗๐๓/๑๒๓๓

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๓๑ ตุลาคม ๒๕๕๑

เรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทยกับเวียดนาม

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนมาก ที่ นร ๐๕๐๖/๑๒๕๖๓ ลงวันที่ ๒๑ สิงหาคม ๒๕๕๑

ตามหนังสือที่อ้างถึง แจ้งว่ากระทรวงคมนาคมได้เสนอเรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทยกับเวียดนาม มาเพื่อดำเนินการ และขอให้กระทรวงการต่างประเทศ เสนอความเห็นในส่วนที่เกี่ยวข้องเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี รวมทั้งขอให้พิจารณาว่าเรื่องข้างต้นมีประเด็นเกี่ยวข้องที่จะต้องดำเนินการตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญ แห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ มาตรา ๑๕๐ หรือไม่ เพราะเหตุใด ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้ว ขอเรียนดังนี้

๑. โดยที่เอกสารดังกล่าวมีผลเป็นการเปิดเสรีการค้าบริการสาขาการบิน จึงมีประเด็นพิจารณาว่าเป็นหนังสือสัญญาที่มีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศ อย่างมีนัยสำคัญหรือไม่

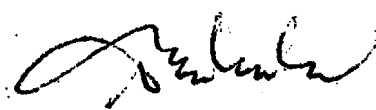
๒. ตามแนวปฏิบัติที่ผ่านมา เอกสารประเภทนี้ไม่จำเป็นต้องขอความเห็นชอบจากรัฐสภา เนื่องจากรัฐธรรมนูญฉบับก่อนๆ ไม่ได้บัญญัติเรื่องหนังสือสัญญาประเภทที่กล่าวข้างต้นไว้ และถึงแม้ว่าในปัจจุบันรัฐธรรมนูญ พ.ศ. ๒๕๕๐ จะมีผลใช้บังคับแล้ว แต่ขณะนี้ หลักเกณฑ์ที่จะพิจารณายังไม่ชัดเจน เนื่องจากยังไม่มีกฎหมายว่าด้วยการกำหนดขั้นตอนและวิธีการจัดทำหนังสือสัญญาประเภทนี้ ตามที่รัฐธรรมนูญฯ มาตรา ๑๕๐ วรรคห้า กำหนด จึงเห็นควรใช้แนวปฏิบัติที่ผ่านมา กล่าวคือ กระทรวงคมนาคมซึ่งเป็นส่วนราชการเจ้าของเรื่องจะต้องเป็นผู้ให้ความเห็นต่อคณะรัฐมนตรี และส่วนราชการที่เกี่ยวข้องจะต้องให้ความเห็นประกอบเพื่อพิจารณาด้วย ทั้งนี้ ศาลรัฐธรรมนูญจะเป็นผู้วินิจฉัยชี้ขาด ตามมาตรา ๑๕๐ วรรคหกของรัฐธรรมนูญฯ

๓. มีข้อสังเกตว่า เมื่อคำนึงถึงความสำคัญของสาขาบริการการบินต่อเศรษฐกิจของประเทศและของโลกในปัจจุบัน ประกอบกับคำวินิจฉัยของศาลรัฐธรรมนูญ ที่ ๒-๓// ๒๕๕๑ เมื่อวันที่ ๘ กรกฎาคม ๒๕๕๑ เกี่ยวกับคำแถลงการณ์ร่วมไทย-กัมพูชา ฉบับลงวันที่ ๑๘

มิถุนายน ๒๕๕๑ และมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑๙ สิงหาคม ๒๕๕๑ เรื่อง การลงนามเอกสารสำคัญในช่วงการประชุมรัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียน ครั้งที่ ๔๐ และการประชุมอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง กระทรวงการต่างประเทศจึงเห็นว่ารายงานผลการเจรจา ฉบับนี้น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามข้อ ๑ ข้างต้น ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

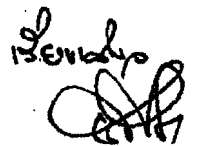
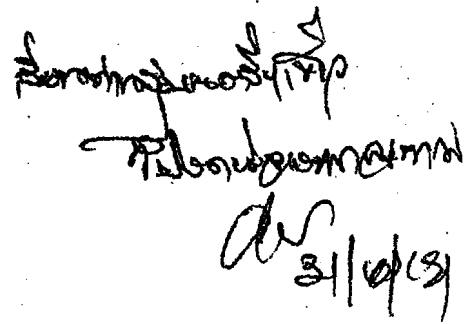


(นายสมพงษ์ อมรวิวัฒน์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

๑๖/๕๐๑๕
๕-๕๖๕
๕๖๕

กรมเศรษฐกิจระหว่างประเทศ
กองนโยบายเศรษฐกิจระหว่างประเทศ
โทรศัพท์ ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๔๐๖๘
โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๒๔๗



๒๑๓๓.๕๑

จงกลิต กต.

ปลัด กต.

หนังสือสัญญาใดที่คณะรัฐมนตรีจะไปดำเนินการทำกับประเทศอื่นหรือกับองค์การระหว่างประเทศมีลักษณะของหนังสือสัญญาที่อาจมีผลเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทย หรืออาจมีผลเปลี่ยนแปลงเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศก็ต้องนำหนังสือสัญญานั้นขอความเห็นชอบของรัฐสภาก่อนตามรัฐธรรมนูญ มาตรา ๑๙๐ วรรคสอง และวรรคสาม

ส่วนหนังสือสัญญาที่จะต้องขอพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญานั้น มีความชัดเจนของถ้อยคำอยู่แล้ว แต่สำหรับหนังสือสัญญาที่มีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง และหนังสือสัญญาที่มีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุนหรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ นั้น เป็นเรื่องที่ทำหนังสือสัญญาจะต้องใคร่ครวญให้รอบคอบก่อนที่จะดำเนินการทำหนังสือสัญญาดังกล่าว โดยต้องพิจารณาว่าหากกระทำไปแล้วจะก่อให้เกิดผลกระทบหรือมีผลผูกพันตามประเภทของหนังสือสัญญาที่รัฐธรรมนูญ มาตรา ๑๙๐ วรรคสอง บัญญัติไว้หรือไม่ แล้วตัดสินใจว่าจะต้องขอความเห็นชอบ

๓ 1 ต.ค. 2551 ของรัฐสภาหรือไม่

สำนักงานปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

๒๙ ต.ค. ๒๕๕๑

สำนักงานปลัดกระทรวงการต่างประเทศ



๒๑๓๓.๕๑



๕๖๕

